



保持屋崙居民有房住 COVID-19 紓困經濟援助

您是否因新型冠狀病毒 (COVID-19) 疫情而損失收入，並面臨著失去家園的風險？
屋崙市的居民可能有資格獲得經濟援助，以支付租金和其他住房費用。

計劃概述：

屋崙市政府收到加州《新型冠狀病毒援助、救濟與經濟安全法案》(Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security Act, CARES Act) 3,690 萬美元的撥款。其中 500 萬美元的資金是透過保持屋崙居民有房住 (Keep Oakland Housed, KOH) 計劃非營利夥伴組成的 KOH 夥伴關係以及其他非營利組織，來分配給租戶和屋主以協助紓困。這筆資金將為受 COVID-19 影響的低收入租戶和屋主提供一次性經濟援助。自 **2020 年 9 月 1 日** 起開放申請。

申請流程：

此計劃由該市的住宅與社區發展部 (Housing & Community Development Department, HCD) 管理。KOH 夥伴關係將向符合條件的申請人發放資金。每個非營利組織將主導其組織的申請流程。

請造訪各非營利組織網站以了解更多詳細資訊：

租戶

- 灣區社區服務部 (Bay Area Community Services, BACS)* | www.bacs.org | (510) 899-9289
- 東灣天主教慈善機構 (Catholic Charities East Bay)* | www.cceb.org | (510) 768-3100
- Centro Legal de la Raza | www.centrolegal.org | (510) 422-5669

*保持屋崙居民有房住 (KOH) 非營利夥伴

屋主

- 住房與經濟權利倡導者 (Housing and Economic Rights Advocates, HERA) | www.hera.org | (510) 271-8443 x300

所有申請人必須提供以下資料：

- 政府核發的有效身份證明文件
- 屋崙市居住證明，例如水電費帳單等
- 收入證明文件，例如工資存根等



- 目前的住宅租賃合約或其他租賃證據，例如繳納租金的收據或其他支付租金/所有權的證明文件、
- 與 COVID-19 有關的收入損失或支出增加的文件

資格：

申請人必須符合以下條件：

- 目前為屋崙市居民。
- 目前正處於失去家園的風險中。
- 低收入的個人或家庭

有關資格條件的詳細資訊，請見下表。

	住戶人數							
	一人	二人	三人	四人	五人	六人	七人	八人
低收入	\$73,100	\$83,500	\$94,000	\$104,000	\$112,800	\$121,150	\$129,500	\$137,850

篩選流程：

由於資金極為有限，因此將根據申請人的需求、受 COVID-19 影響的嚴重程度和資金供應情況以確定申請的優先次序。

屋崙市的《驅逐暫停令》(Moratorium on Evictions) 仍然有效，會持續到市議會解除當地的緊急命令為止。如需取得更多資訊，請造訪該市的網站，網址：

<https://www.oaklandca.gov/documents/emergency-moratorium-on-rent-increases-and-evictions-faq>

如需了解更多資訊，請聯絡：屋崙市住宅與社區發展部，住宅資源中心 (Housing Resource Center) | (510) 238-6182.